



T ł u m a c z e n i e

Wytwórnia Silników Lotniczych Rzeszów

Rzeszów ul. Henschla

Firma J. Schaitter i Spółka Rzeszów

Nasz znak: Księgowa St./Gr. Rzeszów dnia 15 lipca 1940 r.

Dotyczy: Pretensji p r z e d w o j e n n y c h

Stosownie do życzenia przesyłamy Wam niniejszym wyciąg konta ze
saldem we wysokości:

..... zł. 2.767.25. na Wasze dobro

Po zbadaniu naszego zestawienia, wykazane powyżej saldo w kwocie
zł. 2.767.25. na Wasze dobro potwierdzić prosimy

Równocześnie musimy z przykreścią Was zawiadomić, że chwilowe Wa-
szej pretensji przedwojennej wypłacić nie możemy

Dla załatwienia długów przedwojennych, dla tymczasowo powierniczo
zarządzanej Wytwórni wyjął specjalne wytyczne

Skoro tylko te wytyczne okażą się, bez wzywania nas wejdziemy w po-
rozumienie z Wami

Wytwórnia Silników Lotniczych Rzeszów

Zarząd Komisaryczny: dwa podpisy nieczytelne.

Izba Przemysłowo-Handlowa w Rzeszowie
ul. Jagiellońska 4 a.

Rzeszów, 29 kwietnia 1950 r.

Za zgodność z tłumaczeniem:

Z-ca Dyrektora

J. Nyka
(Mgr J. Nyka)



O d p i s

Flugmotorenwerk Rzeszów.....
 Rzeszów.Henschelstrasse.....
 Firma J.Schaitter u Co Rzeszów.....
 Unsere Zeichen Buchh.St/Gr. Rzeszów den 15 Juli 1940.....
 Betrifft:Vorkriegsforderung.....
 Wunschgemäß übersenden wir Ihnen hiemit eine Differenzen-Saldo-
 Aufstellung mit einem Saldo in Höhe von:.....
 Zł. 2.767.25.
 zu Ihren Gunsten.....
 Wir bitten, nach Durchprüfung unserer Aufstellung, den obengenannten
 Saldobetrag von Zł.2767.25.zu Ihren Gunsten zu bestätigen.
 Gleichzeitig müssen wir Ihnen leider mitteilen,dass wir Ihnen vor-
 laufig keine Zahlung auf Ihre Vorkriegsforderung leisten können....
 Über die Behandlung der Vorkriegsschulden der zuzeit treuhänderisch
 verwalteten Werke werden noch besondere Richtlinien erlassen.....
 Sobald uns diese Richtlinien vorliegen,werden wir uns ohne Aufforde-
 rung mit Ihnen in Verbindung setzen.
 Flugmotorenwerk Rzeszów Kommissarische Leitung.

Izba Przemysłowo-Handlowa
 w R z e s z o w i e
 ul. Jagiellońska 4 a.

Rzeszów, dnia 29 kwietnia 1950 r.

Za zgodność z odpisem:.



Z-ca Dyrektora
J. Njka
 (Mgr J. Njka)